SII 22.379: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 379. (A.R. No. 379 of 1906) TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE—ON THE ROCK BEHIND THE VINĀYAKA SHRINE. TRIBH. SUNDARA PĀṆḌYADĒVA—201st YEAR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0379

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0379.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-05 22:52 (9399e72)

Summary

The king is evidently Māṟavarman Sundara I (acc. A.D. 1216) as in No. 380 below. This registers a sale of 5 *mā* of land in the *dēvadāṉa* village Tirumeyyam belonging to the temple of Tiruvikrama-Chōḷīsvaram-uḍaiya-Nāyaṉār at Mēnmaṉainallūr in Kuṉṟiśūḻ-nāḍu by the trustees of the temple and the *Ūrār* of the place, for 3200 *kāśu*, to Periyanāchchi Duggai, a *dēvaraḍīyāḷ* of the temple at Tirunalakkuṉṟam. The proviso of the sale given at the end is not clear.

Edition

〈1〉 tiripuvaṉacakkaravattikaḷ ci(ri) cuṉtarapāṇṭi〈2〉 yateva〈ṟ〉ku yāṇṭu 2 10-vatu Etirāmāṇṭu〈3〉 kuṉṟi(cū)ḻ nāṭṭu meṉmaṉai nallūr Ūrā〈4〉yic¿a?〈ai〉nta Ūromu〈m〉 I(vvū)r tiruvikkiramacoḷicuramu〈5〉ṭaiyaṉāyanār(k)ku taṇṭecuratevar

Aru〈6〉ḷāl Ittirukkoyilt tāṉattommum tirunala〈7〉kkuṉṟattu tevaraṭiyāril periyanācci tukkaik〈8〉ku nāṅkaḷ kalveṭṭik kuṭutta paṭiyāvatu Iṉṉāyanār te〈9〉vatāṉam tirumeyy-attu [3+] yom perunāṉkellaikkuḷpaṭṭa 𑍐 varu〈10〉 (Iṉ)ṉilam Añcumāvum (Iv)vellaikku ṉāṉkellaikkuḷpaṭ〈11〉ṭa I(nni)lattukku (vilai)kkaṟa viṟṟu koṇṭa putukkācu 3 1000 2 100〈12〉 Ikkācu mūvāyirattiruṉūṟṟukkum vilaikkaṟa viṟṟu(p) poruḷa(ṟa)〈13〉 kkoṇṭu I(kkāṇam I)ṟukkumaṭṭukku māttāl [3+]〈14〉 [2+] talnellum [5+] putukkācu ki(ḻiṟai)yum puṉ〈15〉c**(ai)** Uḷḷaṉa [4+] mattā [4+] Ikkuṭikāṭu (va)ṉtirā〈16〉[5+] yillai [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.379 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 310–311, item 379.